

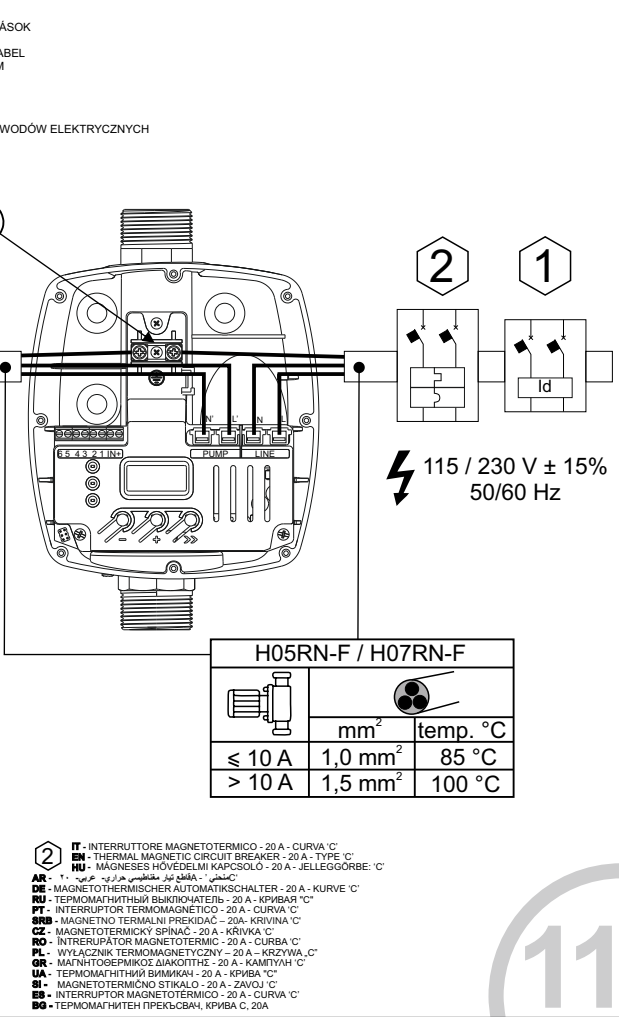
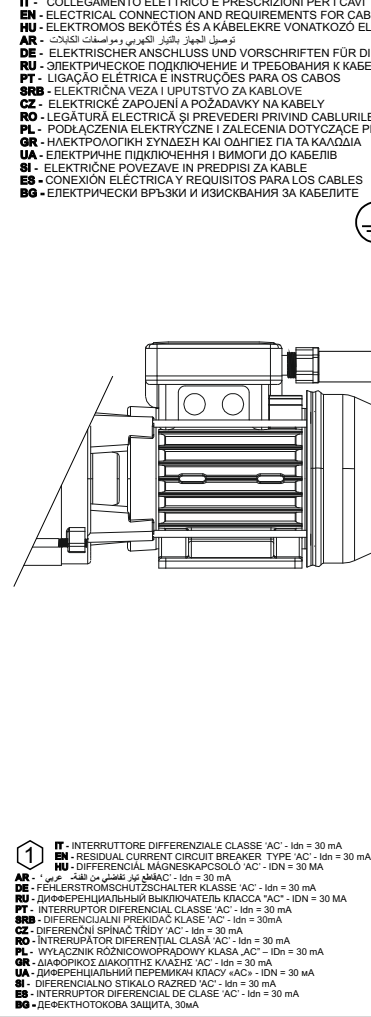
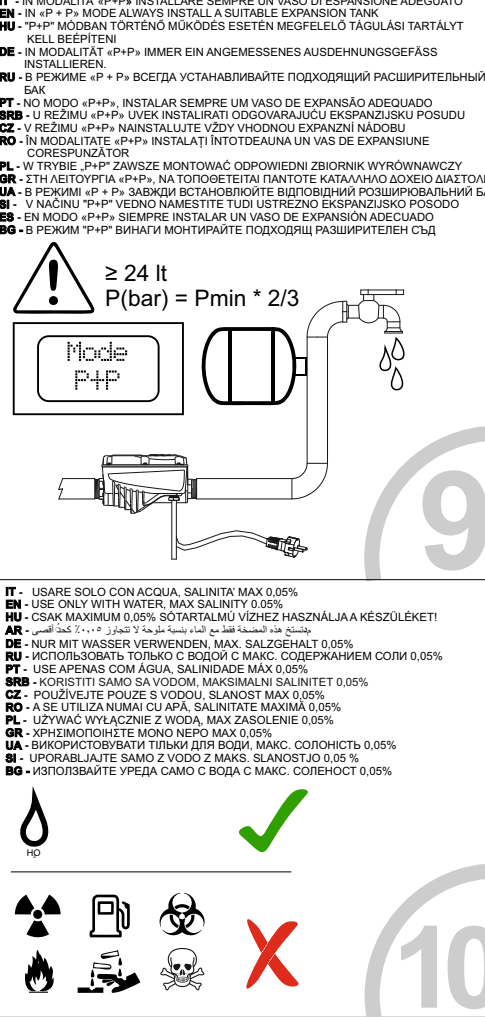
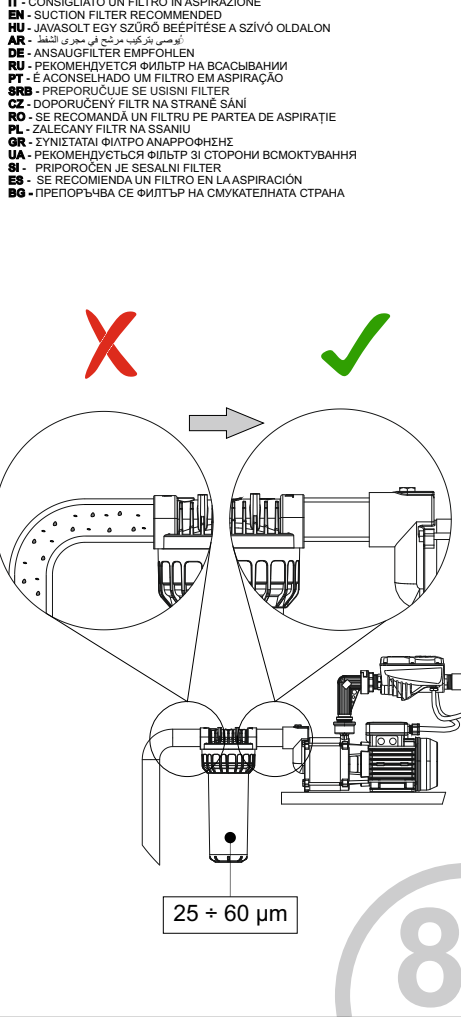
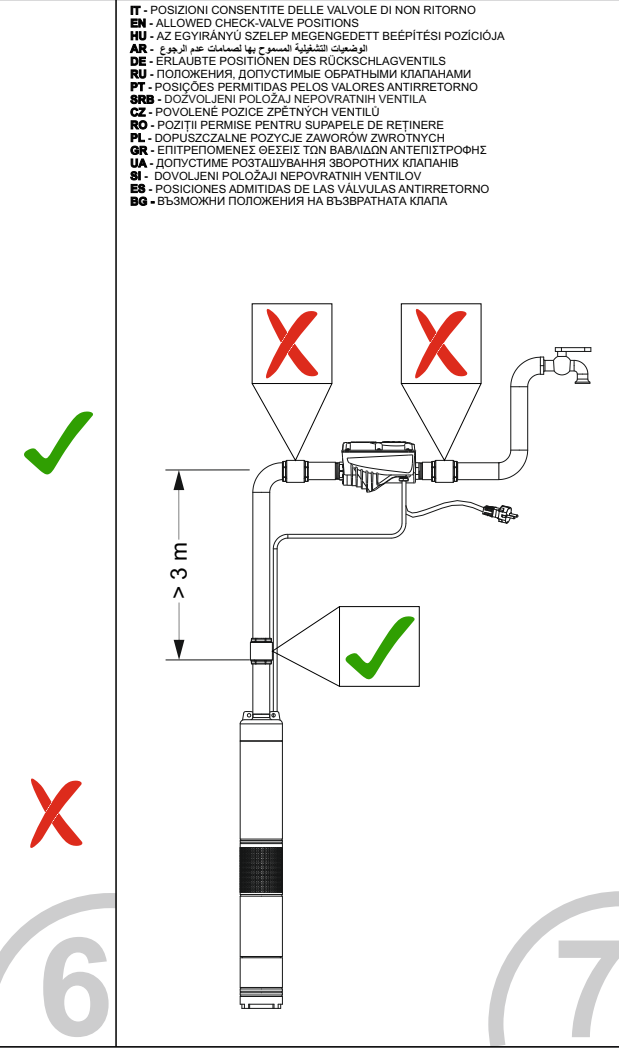
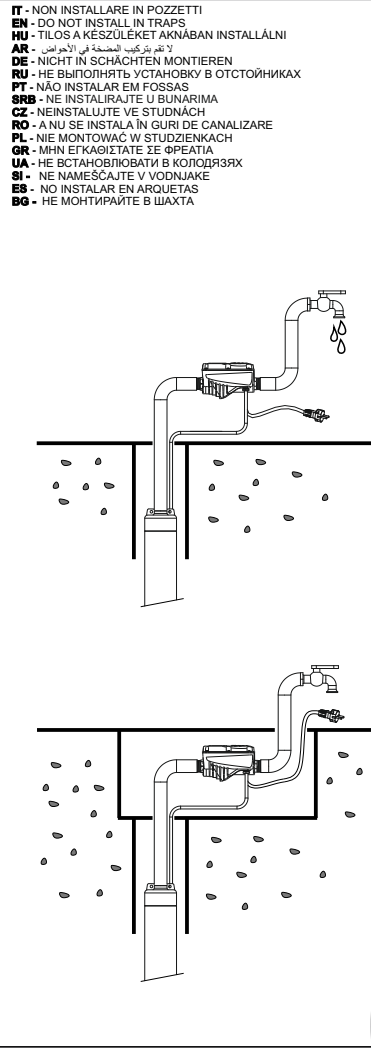
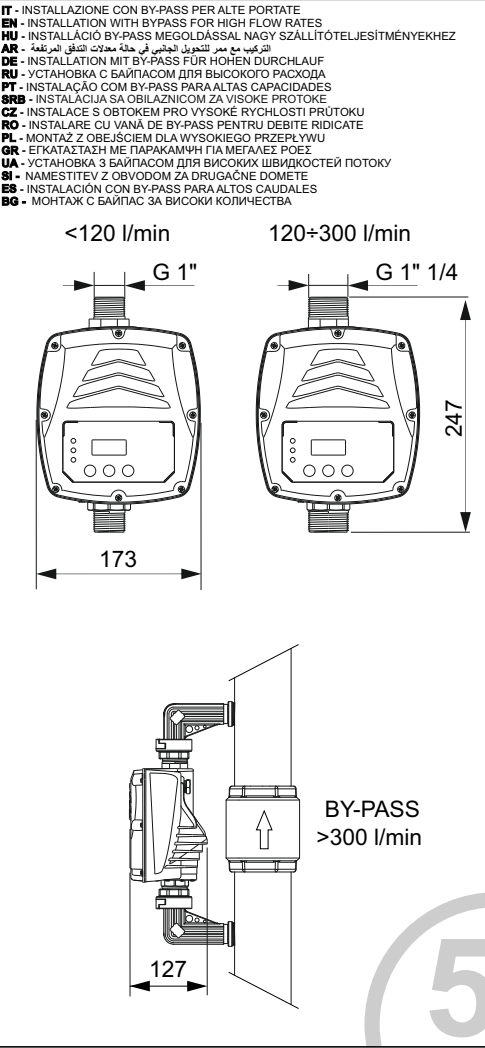
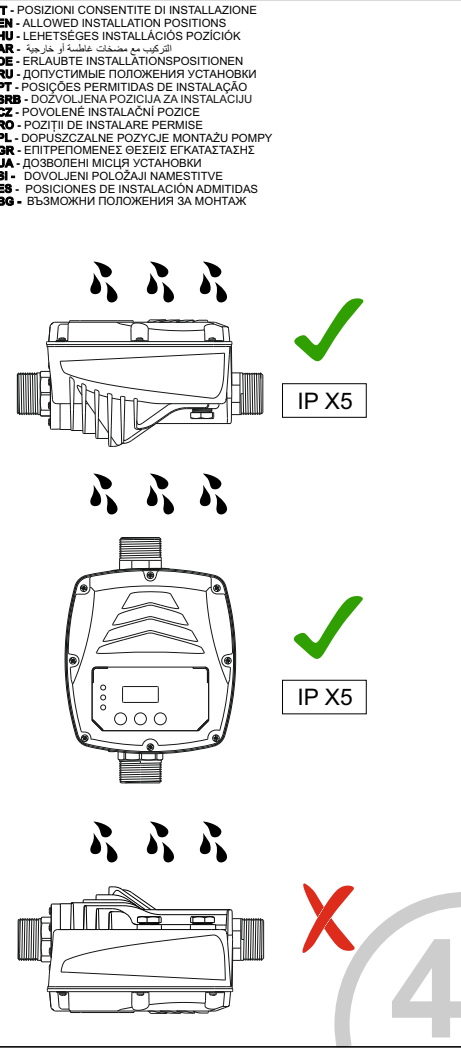
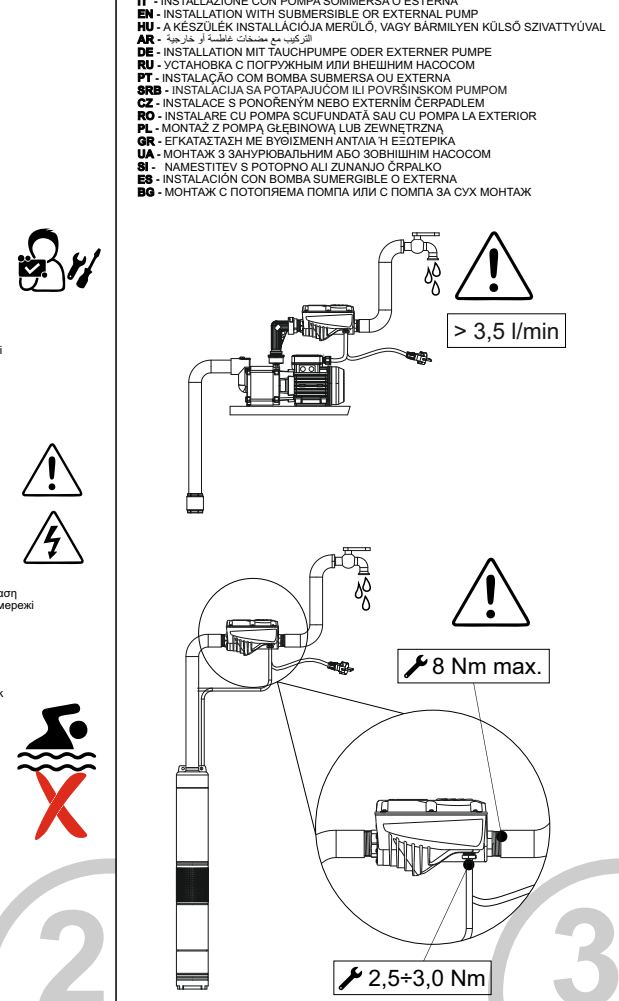
**IT - DISPOSITIVO DIGITALE PER IL CONTROLLO DI UN ELETTROPOMPA. AVVIA ED ARRESTA LA POMPA AUTOMATICAMENTE. CONFIGURABILE COME PRESSOSTATO DIGITALE DA IMPIEGARE CON UN VASO DI ESPANSIONE OPPURE COME CONTROLORE DI PRESSIONE E FLUSSO. PROTEGGE LA POMPA DA ANOMALIE NELL'IMPIANTO (MANCANZA ACQUA, FORMAZIONE DI GHIAIO, SOVRACCARICO DI CORRENTE, PRESSIONE ECCESSIVA, BLOCCAGGIO ROTORE, AVVIAMENTO CONTINUO).**  
**EN - DIGITAL DEVICE FOR ELECTRIC PUMP CONTROL. STARTS AND STOPS THE PUMP AUTOMATICALLY. SUITABLE FOR CONFIGURATION AS A DIGITAL PRESSURE SWITCH TO BE USED WITH AN EXPANSION TANK OR AS A PRESSURE AND FLOW CONTROLLER. IT PROTECTS THE PUMP FROM SYSTEM FAULTS (DRY RUNNING, FREEZING, CURRENT OVERLOAD, EXCESSIVE PRESSURE, ROTOR LOCK, REPEATED STARTS).**  
**HU - ELEKTROMOS SZÁNTATYÚK DIGITÁLIS VEZÉRLŐBERENDEZÉSE. MELY AUTOMATIKUSAN INDÍTJA ÉS LEÁLLÍTJA A SZÁNTATYÚT. ÜGY KONFIGURÁLHATÓ, MINT EGY TÁGULÁSI TARTÁLYALY EGYÜTT HASZNÁLT DIGITÁLIS NYOMÁSKAPCSOLÓ (PRESSZOSZTÁT) VAGY MINT NYOMÁS ÉS ÁRAMLÁS ELLENŐRZŐ ESZKÖZ, VÉDI A SZÁNTATYÚT A RENDSZERBELI RENDELÉSEKRENDŐZÉSEKTŐL (VÍZHIÁNY, JÉG KÉPZŐDÉS, TULÁRAM, TÚL NAGY NYOMÁS, FORGÓRÉSZ MEGSZORULÁS, FOLYAMATOS ÚJRANDÍTÁSOK).**  
**AR - جهاز رقمي لمتابعة كفاءة مضخة المياه أو وحدة تحكم في ضغط المياه أو تدفق مبردة التبريد (المتدفق) بحيث يمكن استخدامه كصمام تحكم رقمي للضغط أو التدفق مع خزان التمدد أو كمنظم للضغط والتدفق لحماية المضخة من أعطال النظام (الجفاف، التجميد، الحمل الزائد للتيار الكهربائي، الضغط المفرط، قفل المحرك، بدء التشغيل المتكرر).**  
**DE - ELEKTRONISCHE VORRICHTUNG ZUR STEUERUNG VON ELEKTROPUMPEN. AUTOMATISCHES STARTEN UND ANHALTEN DER PUMPE. KONFIGURIERBAR ALS DIGITALER DRUCKWÄCHTER ZUM EINSATZ MIT EINEM AUSDEHNUNGSGEFÄSS ODER ALS CONTROLLER FÜR DRUCK UND FLUSS. SCHÜTZT DIE PUMPE GEGEN ANOMALIEN DER ANLAGE (KEIN WASSER, EISBILDUNG, STROMÜBERLASTUNG, ZU HOHER DRUCK, BLOCKIERUNG DES ROTORS, WIEDERHOLTE STARTVORGÄNGE).**  
**RU - ЦИФРОВОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ ЭЛЕКТРОНАСОСАМИ. ЗАПУСКАЕТ И ОСТАНАВЛИВАЕТ НАСОС АВТОМАТИЧЕСКИ. МОЖЕТ БЫТЬ УСТАНОВЛЕН В КАЧЕСТВЕ ЦИФРОВОГО РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ С РАСШИРИТЕЛЬНЫМ БАКОМ ИЛИ В КАЧЕСТВЕ РЕГУЛЯТОРА ТИСКУ И ПОТОКА. ЗАЩИЩАЕТ НАСОС ОТ СБОЕВ УСТАНОВКИ (ОТСУТСТВИЕ ВОДЫ, СЕРЬЕЗНЫЕ ПИКИ ДАВЛЕНИЯ, БЛОКИРОВКА РОТОРА, ПОСТОЯННЫЕ ЗАПУСКИ).**  
**PT - DISPOSITIVO DIGITAL PARA O CONTROLO DE ELECTROBOMBAS. EFETUAS AUTOMATICAMENTE O ARRANQUE E PARAGEM AUTOMÁTICA. CONFIGURÁVEL COMO PRESSOSTATO DIGITAL PARA UTILIZAR COM UM VASO DE EXPANSÃO OU COMO CONTROLADOR DE PRESSÃO E FLUXO. PROTEGE A BOMBA DE FALHAS NO SISTEMA (FALTA DE ÁGUA, FORMAÇÃO DE GELO, SOBRECARGA DE CORRENTE, PRESSÃO EXCESSIVA, BLOQUEIO DO ROTOR, ARRANQUES CONTÍNUOS).**  
**SRB - DIGITALNI UREĐAJ ZA KONTROLU ELEKTRICNIH PUMPI. AUTOMATSKI POKREĆE I ZAUSTAVLJA PUMPU. MOŽE SE KONFIGURISATI KAO DIGITALNI PRESOSTAT S EKSPANZIJSKOM POSUDOM ILI KAO UREĐAJ ZA KONTROLU PRITISKA I PROTOKA. ŠTITI PUMPU OD SMETNJI U INSTALACIJU (NESTANKA VODE, FORMIRANJE LEĐA, STRUJNO PREOPTEREĆENJE, PREVELIKI PRITISAK, BLOKOVANJE ROTORA, NEUSTALNA SPUŠTANJA I POGONI).**  
**CZ - DIGITÁLNÍ ZAŘÍZENÍ PRO OVLÁDÁNÍ ELEKTRICKÝCH ČERPADEL. AUTOMATICKY SPOUŠTÍ A ZASTAVUJE ČERPADLO. LZE NAKONFIGUROVAT JAKO DIGITÁLNÍ PRESOSTAT K POUŽITÍ S EXPAZNÍM NÁDOBOU NEBO JAKO REGULÁTOR TLAKU A PRŮTOKU. CHRÁNÍ ČERPADLO PŘED ANOMÁLIEMI V SYSTÉMU (NEJODSTATEK VODY, ZAMRZÁNÍ, PŘEODVŮVĚ PŘETÍŽENÍ, NADMĚRNÝ TLAK, BLOKOVÁNÍ ROTORA, NEUSTÁLÁ SPUŠTĚNÍ).**  
**RO - DISPOZITIV DIGITAL PENTRU VERIFICAREA RAMPTELOR ELECTRICE. PORNESTE SI OPREȘTE POMPĂ ÎN MOD AUTOMAT. CONFIGURABIL CA COMUTATOR DE PRESIUNE DIGITALĂ CARE SE UTILIZEAZĂ CU UN VAS DE EXPANSIUNE SAU CA CONTROL DE PRESIUNE ȘI DE FLUX. PROTEJEAZĂ POMPA DE ANOMALII ÎN INSTALAȚIE (LIPSĂ APĂ, FORMAREA DE GHEATĂ, SUPRACĂRGA DE CURENȚĂ, PRESIUNE EXCESIVĂ, BLOCAREA ROTORULUI, PORNIRELE CONTINUE).**  
**PL - URZADZENIE CYFROWE DO STEROWANIA POMPAMI ELEKTRYCZNYMI. POWODUJE AUTOMATYCZNIE URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE POMPY. ISTNIEJE MOŻLIWOŚĆ JEGO SKONFIGUROWANIA JAKO CYFROWEGO PRESOSTATU, CO WYKORZYSTANIA ZŁOBIWNIEM WYRÓWNAWCZYM LUB W CHARAKTERZE KONTROLERA CIŚNIENIA ORAZ STRUMIENIA. CHRONI POMPE PRZED ANOMALIAMI W SYSTEMIE (BRAK WODY, TWORZENIE SIĘ LODU, PRZECIĄŻENIE PRĄDOWE, NADMIERNE CIŚNIENIE, BLOKADA WIRNIKA, POWTÓRZAJĄCE SIĘ URUCHAMIANIE).**  
**GR - Ηλεκτρονική συσκευή για τον έλεγχο ηλεκτροκίνητων αντλιών. ενεργοποιεί και απενεργοποιεί αυτόματα την αντλία. μπορεί να διαμορφωθεί ως ψηφιακό ρυθμιστή πίεσης ή ως κεντρικό διακόπτη. μπορεί να χρησιμοποιηθεί με φλασκίο επέκτασης ή ως ρυθμιστή πίεσης και ροής. προστατεύει την αντλία από ανωμαλίες της εγκατάστασης (έλλειψη νερού, σχηματισμός πάγου, υπερφόρτωση ρεύματος, υπερβολική πίεση, εμβόλιση ροτόρου, επαναλαμβανόμενες εκκινήσεις).**  
**UA - Цифровий пристрій для управління електронасосами. запускає і зупиняє насос автоматично. може бути встановлений в якості цифрового реле тиску для використання з розширювальним баком або в якості регулятора тиску і потоку. захищає насос від збоїв установки (відсутність води, утворення льоду, перевищення потужності, перевищення тиску, блокування ротора, постійні запуски).**  
**SI - DIGITALNA NAPRAVA ZA KRMILJENJE ELEKTRIČNIH ČRPALK. SAMODELNO ZAŽEJE IN ZAUSTAVI ČRPALKO. MOGOČE JO BE NASTAVITI KO DIGITALNO TLAČNO STIKALO, KI SE UPORABLJA Z EKSPANZIJSKO POSODO, ALI KOT KRMILNIK TLAKA IN PRETOKA. ČRPALKO VARUJE PRED NEPRAVILNOSTMI V NAPELJAVI (POMANKANJE VODE, ZALEDENITEV, TUKOVNA PREOBLIVANJE, PREVISOKI TLAK, BLOKADA ROTORJA, NEPRESTANO ZAGANJANJE).**  
**ES - DISPOSITIVO DIGITAL PARA EL CONTROL DE ELECTROBOMBAS. ARRANCA Y DETIENE LA BOMBA AUTOMÁTICAMENTE. CONFIGURABLE COMO PRESSOSTATO DIGITAL PARA UTILIZAR CON UN VASO DE EXPANSIÓN O COMO CONTROLADOR DE PRESIÓN Y FLUJO. PROTEGE LA BOMBA CONTRA FALLOS EN EL SISTEMA (FALTA DE AGUA, FORMACIÓN DE HIELO, SOBRECARGA DE CORRIENTE, PRESIÓN EXCESIVA, BLOQUEO DEL ROTOR, ARRANQUES CONTINUOS).**  
**BG - ДИГИТАЛЕН УРЕД ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ПОМПИ. АВТОМАТИЧНО ПУСКА И СПИРА ПОМПАТА. ПОДХОДИ ЗА КОНФИГУРАЦИЯ КАТО ДИГИТАЛЕН ПРЕСОСТАТ В ПРИКЛЮЧЕНИЕ ЗАБНО С РАЗШИРИТЕЛЕН СЪД ИЛИ КОНТРОЛЕР ЗА НАЛЯГАНЕ И ДЕБИТ. ЗАЩИТАВА ПОМПАТА ОТ СИСТЕМИ ГРЕШКИ (РАБОТА НА СУХО, ЗАМРЪЗВАНЕ, ПРЕВИШЕН ТОК, ВИСОКО НАЛЯГАНЕ, БЛОКИРАЛ РОТОР, ПРЕВИШЕН БРОЙ СТАРТИРАНИИ).**

**IT - INFORMAZIONI DI SICUREZZA**  
**EN - SAFETY INFORMATION**  
**HU - BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK**  
**AR - معلومات السلامة**  
**DE - SICHERHEITSGEWINNUNGEN**  
**RU - СВЕДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**  
**PT - INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA**  
**SRB - INFORMACIJE O BEZBEDNOSTI**  
**CZ - BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE**  
**RO - INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA**  
**PL - INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**  
**GR - ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**  
**UA - ІНФОРМАЦІЯ ПРО БЕЗПЕКУ**  
**SI - VARNOSTNE INFORMACIJE**  
**ES - INFORMACIÓN DE SEGURIDAD**  
**BG - ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

**IT - Installazione riservata a professionisti specializzati**  
**EN - Installation reserved to specialised professionals**  
**HU - Az installációt csak képzett szakemberek végezhetik**  
**AR - عملية التركيب مخصصة للمهنيين المتخصصين**  
**DE - Die Installation ist fachlicher vorbehalten**  
**RU - Установку должен выполнять специализированный профессиональный персонал**  
**PT - Instalação reservada a profissionais especializados**  
**SRB - Instalaciju treba da izvrsi specijalizovani stručnjaci**  
**CZ - Instalace vyhrzena specializovaným odborníky**  
**RO - Operațiunile de instalare trebuie efectuate de profesioniști specializați**  
**PL - Instalacja zastrzeżona dla wyspecjalizowanego personelu**  
**GR - Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο επαγγελματία**  
**UA - Монтаж повинен виконуватися виключно фахівцями**  
**SI - Nameščanje naj izvede specializiran strokovnjak**  
**ES - Instalación reservada para profesionales especializados**  
**BG - монтажът трябва да се извърши от специализиран персонал**

**IT - Rimuovere l'alimentazione elettrica prima di ogni intervento!**  
**EN - Disconnect the electrical power supply before all works!**  
**HU - Szüntesse meg a készülék elektromos táplálását (áramtalanítsa) mielőtt bármilyen beavatkozást végez**  
**AR - إزاحة التيار الكهربائي قبل كل تدخل**  
**DE - Die Stromversorgung vor jedem eingriff trennen**  
**RU - Перед любыми действиями отключить электрическое питание**  
**PT - Remova a alimentação elétrica antes de cada intervenção**  
**SRB - Pre svake intervencije isključiti struju!**  
**CZ - Před každým zásahem odpojte elektrické napájení**  
**RO - Înaintea oricărei intervenții, deconectați alimentarea electrică**  
**PL - Odłącz zasilanie elektryczne przed każdą interwencją**  
**GR - Διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση**  
**UA - Перед проведенням будь-яких робіт відключити від електричної мережі**  
**SI - Pred vsakim posebnim uklopih odključite električno omrežje**  
**ES - Cortar la alimentación eléctrica antes de cada operación**  
**BG - преди работа по уреда изключете от ел. захранване!**

**IT - Non idoneo per piscine con persone immerse**  
**EN - Not suitable for pools with people immersed**  
**HU - A készülék NEM alkalmas fürdőmedencékhez, vízbe merülő emberek mellett történő használatra**  
**AR - غير مناسب للاستخدام في حمامات السباحة مع الأشخاص في الماء**  
**DE - Nicht für schwimmbäder geeignet, während personen darin baden**  
**RU - Не подходит для бассейнов с находящимися внутри людьми**  
**PT - Não adequado para piscinas com pessoas imersas**  
**SRB - Nije pogodno za bazene sa uronjenim osobama**  
**CZ - Není vhodné pro bazény s ponořenými lidmi**  
**RO - Nerecomandat pentru piscine cu persoane aflate în apă**  
**PL - Nie nadaje się do basenów z osobami zanurzonymi w wodzie**  
**GR - Ανεπιτρεχό για πισίνες με λουόμενους**  
**UA - Не підходить для басейнів з людьми, що пірнають**  
**SI - Niso primeni za bazene, ki so imeni ljudi**  
**ES - No apto para piscinas con personas sumergidas**  
**BG - преди работа по уреда изключете от ел. захранване!**



**IT - MANUALE D'INSTALLAZIONE ED USO**  
**EN - INSTALLATION AND USE MANUAL**  
**HU - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**  
**AR - دليل أو إرشادات التركيب والاستخدام**  
**DE - INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
**PT - MANUAL DE INSTALAÇÃO E USO**  
**SRB - UPUTSTVO ZA INSTALACIJU I UPOTREBU**  
**CZ - NÁVOD K INSTALACI A POUŽITÍ**

**RO - MANUAL DE INSTALARE ȘI UTILIZARE**  
**PL - INSTRUKCJA MONTAŻU I UŻYTKOWANIA**  
**GR - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ**  
**UA - ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ**  
**SI - PRIROČNIK ZA NAMESTITVE I UPORABO**  
**ES - MANUAL DE INSTALACIÓN Y USO**  
**BG - ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ И УПОТРЕБА**

**italtecnica** Brio TOP

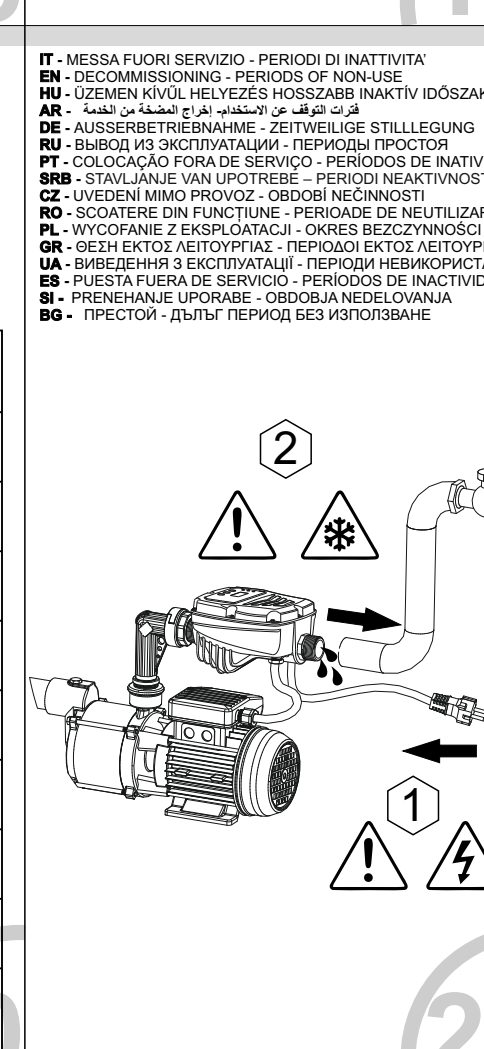
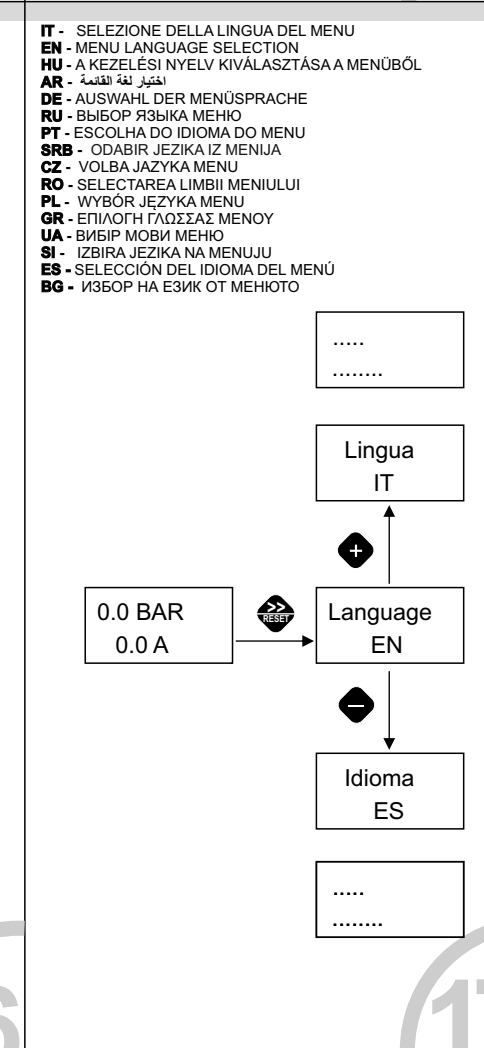
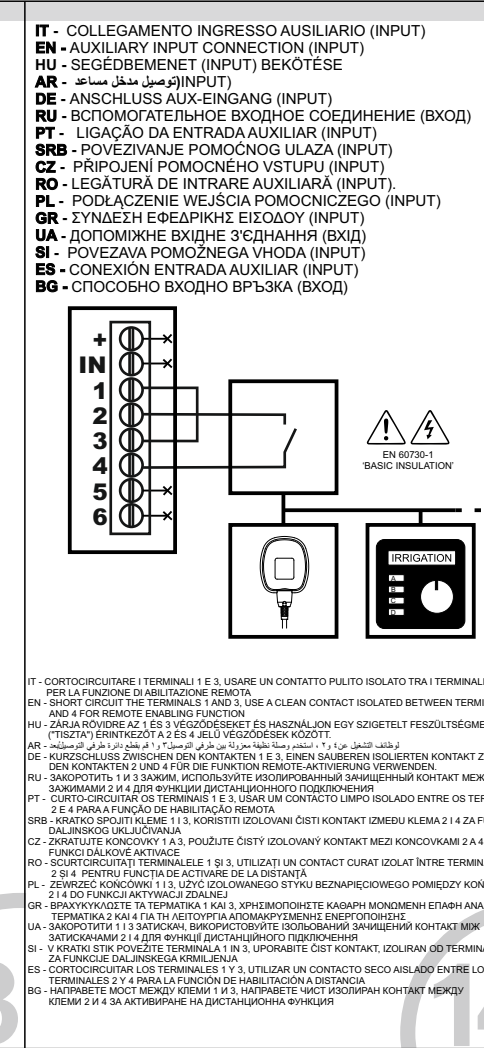
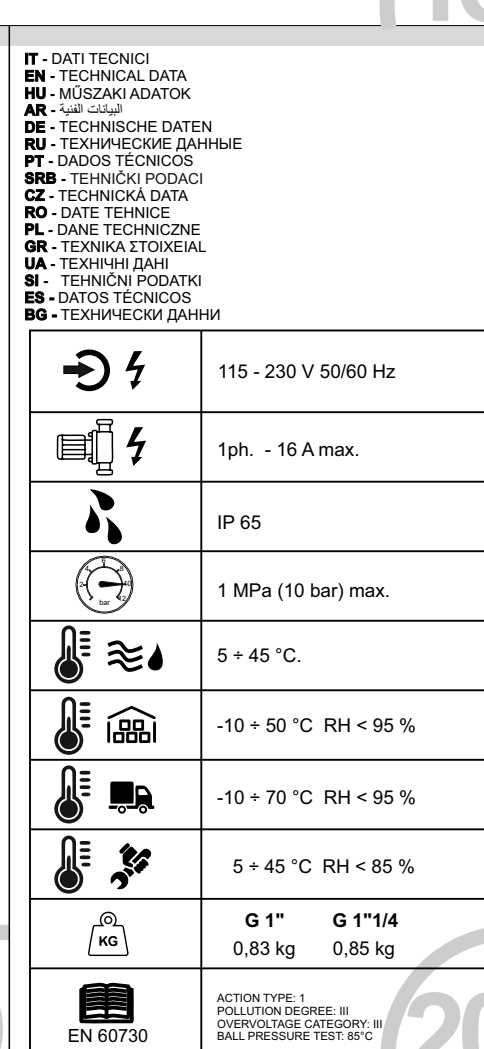
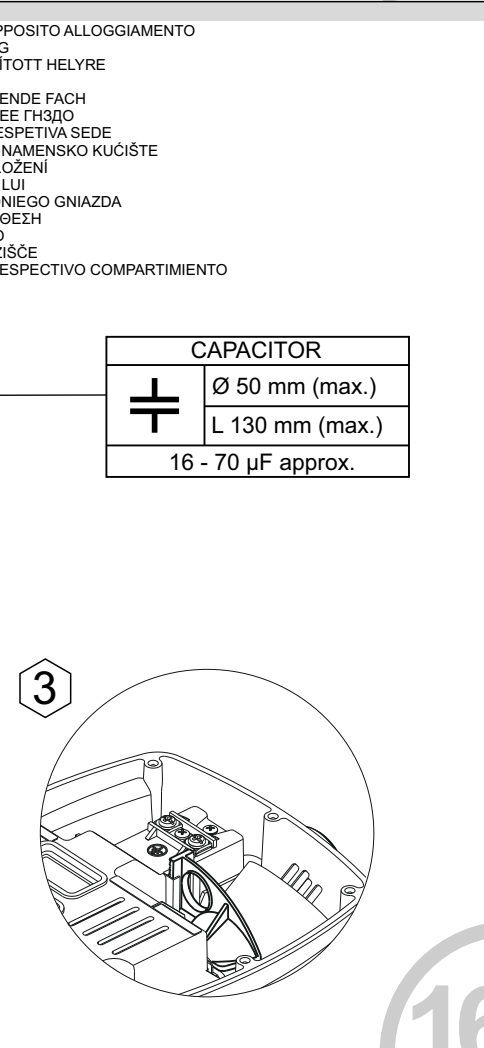
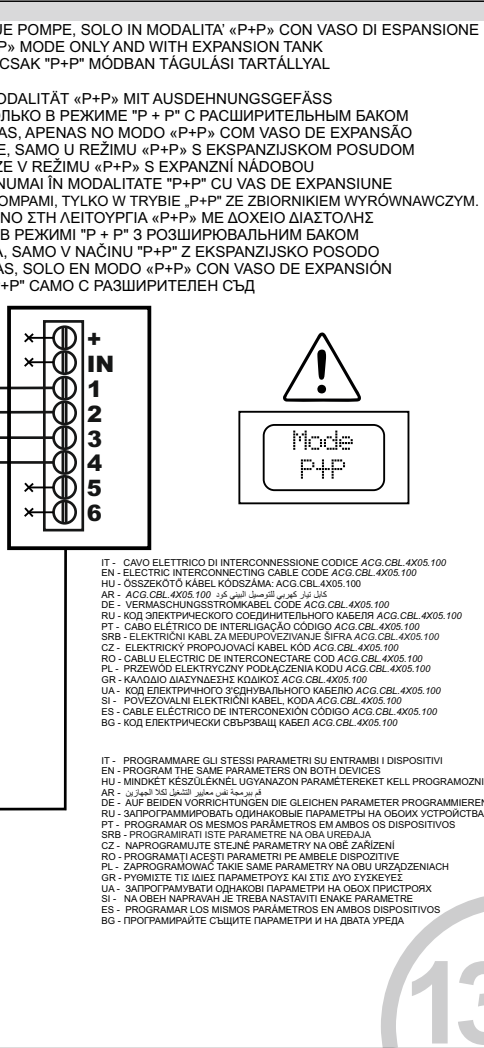
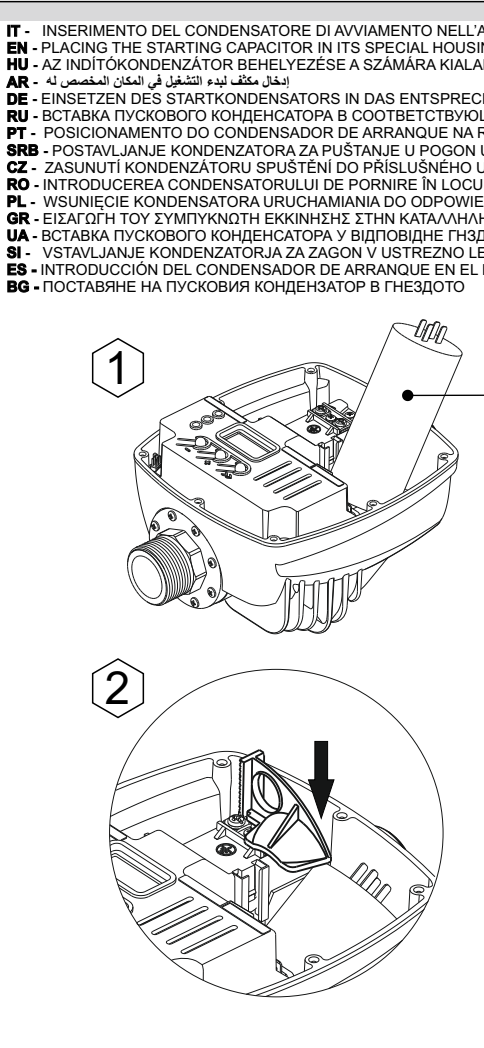
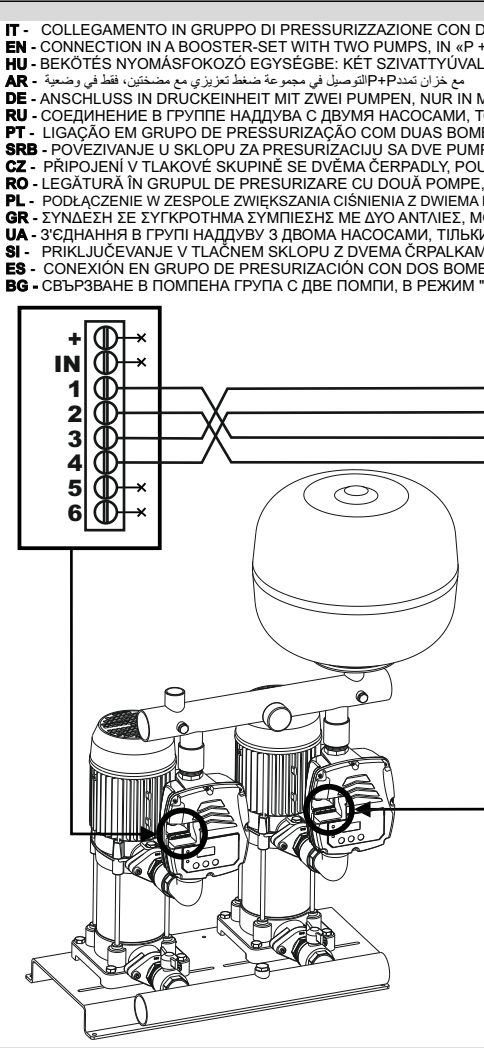
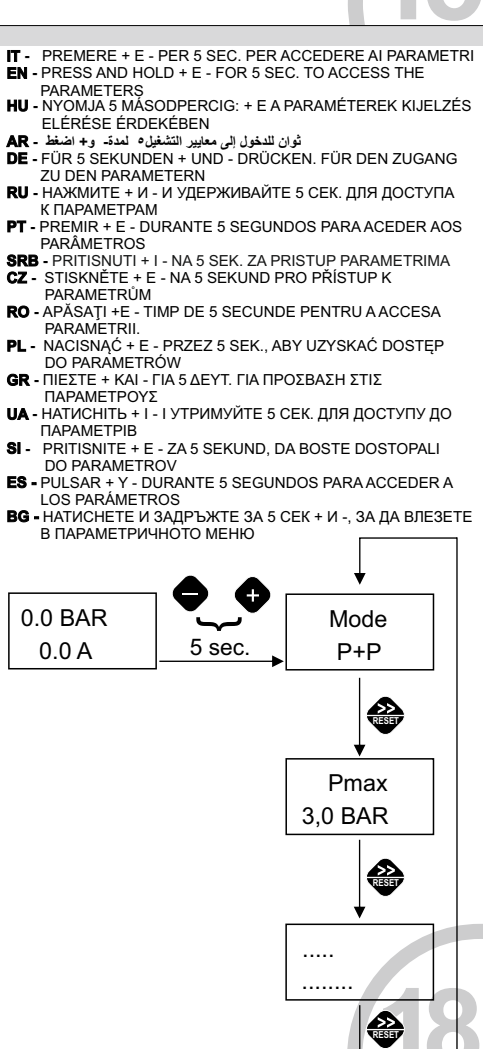
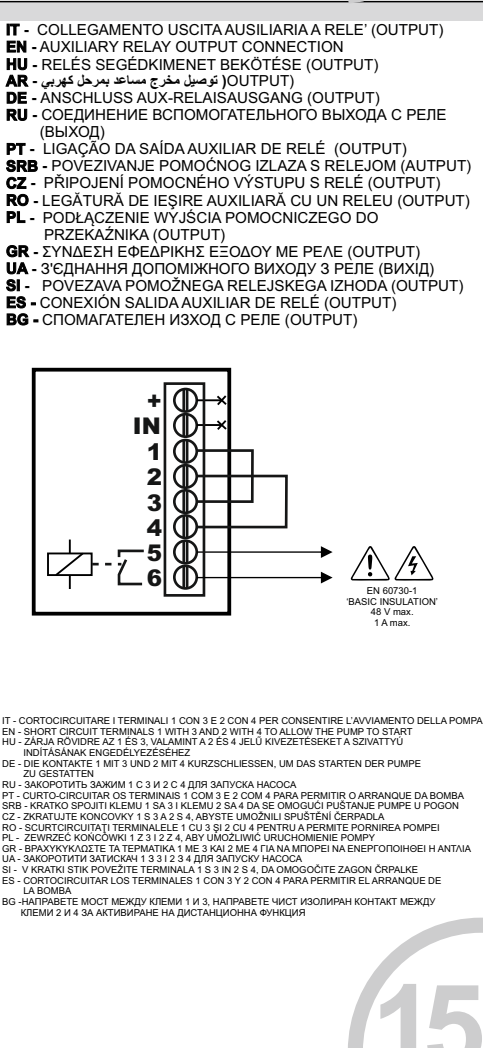
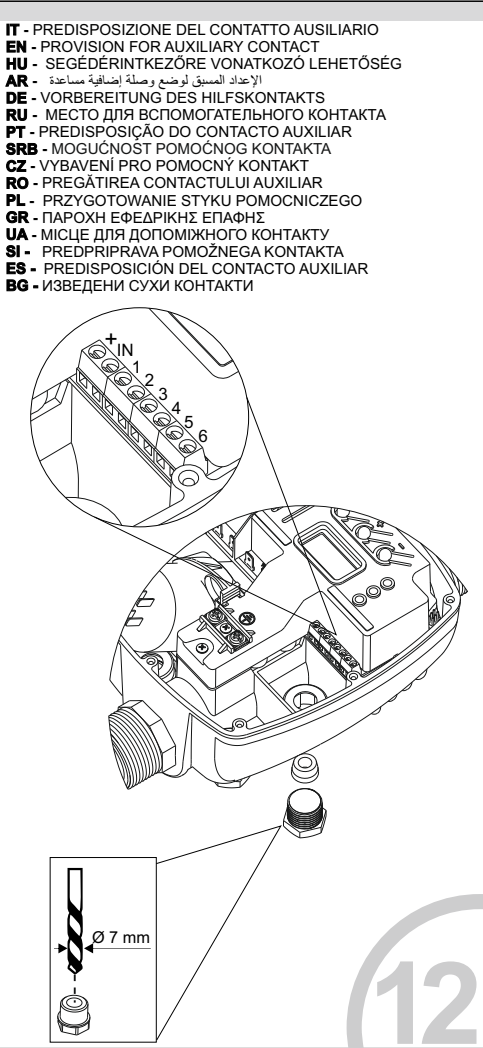
ITALTECNICA srl  
V.le EUROPA 31 - 35020 TRIBANO (PD) ITALY  
Tel. 00 39 049 9585388 - www.italtecnica.com



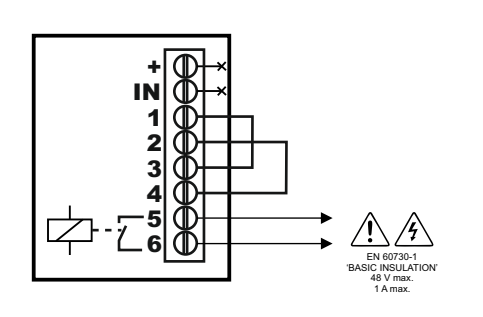
RO - CONDITII DE GARANTIE  
 PL - WARUNKI GWARANCJI  
 HU - SEGÉDINTÉKEZŐ VONATKOZÓ LEHETŐSÉG  
 AR - الإعداد المسبق ووضع وصلة إضافية مساعداً  
 DE - VORBEREITUNG DES HILFSKONTAKTS  
 RU - МЕСТО ДЛЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО КОНТАКТА  
 PT - PREDISPOSIÇÃO DO CONTACTO AUXILIAR  
 SRB - MOGUĆNOST POMOĆNOG KONTAKTA  
 CZ - VYBAVENÍ PRO POMOČNÝ KONTAKT  
 RO - PREGĂTIREA CONTACTULUI AUXILIAR  
 PL - PRZYKOTOWANIE STYKU POMOŚNICZEGO  
 GR - ΠΑΡΟΧΗ ΕΦΕΔΡΙΚΗΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ  
 UA - МІСЦЕ ДЛЯ ДОПОМІЖНОГО КОНТАКТУ  
 SI - PREDPRIPRAVA POMOŽNEGA KONTAKTA  
 ES - PREDISPOSICIÓN DEL CONTACTO AUXILIAR  
 BG - ИЗВЕДЕНИ СУХИ КОНТАКТИ

IT - CONDIZIONI DI GARANZIA  
 EN - WARRANTY TERMS  
 HU - GARANCIAFELTÉTELEK  
 AR - شروط الضمان  
 DE - GARANTIEBEDINGUNGEN  
 RU - ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ  
 PT - CONDIÇÕES DE GARANTIA  
 SRB - USLOVI GARANCJE  
 CZ - ZARUČENÍ PODMÍNKY

RO - ECHIPAMENT ELECTRONIC CE TREBUIE ELIMINAT CONFORM PREVEDERILOR IN VIGORE LA NIVEL NATIONAL  
 PL - SPRZĘT ELEKTRONICZNY, KTÓRY NALEŻY USUNĄĆ ZGODNIE Z PRZEPISAMI KRAJOWYMI  
 HU - ELEKTRONIKUS ESZKÖZÖK ELTÁVOLÁSÁRA A NEMZETI SZABVÁNYOK SZERÉNT  
 AR - إزالة المعدات الإلكترونية وفقاً للوائح الوطنية  
 DE - ELEKTRONISCHES GERÄT ENTSPRECHEND DER NATIONALEN VORSCHRIFTEN LOSWERDEN  
 RU - ЭЛЕКТРОННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ УТИЛИЗАЦИИ СОГЛАСНО НАЦИОНАЛЬНЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ  
 PT - APARELHOS ELETRÓNICOS A ELIMINAR SEGUNDO AS DISPOSIÇÕES NACIONAIS  
 SRB - ELEKTRONISKA OPREMA KOJA SE ODLAŽE U SKLADU SA NACIONALNIM PROPISIMA  
 CZ - ELEKTRONICKÁ ZARÍZENÍ MUSÍ BYT ZLIKVIDOVÁNA PODLE NÁRODNÍCH PŘEDPISŮ

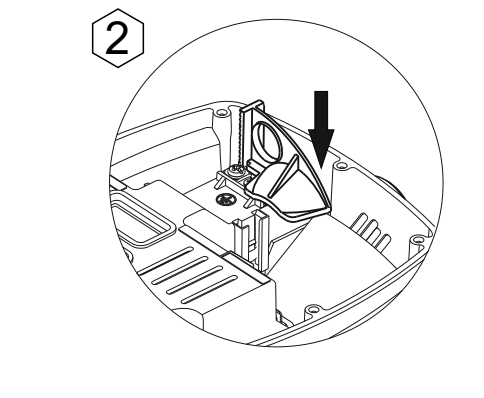
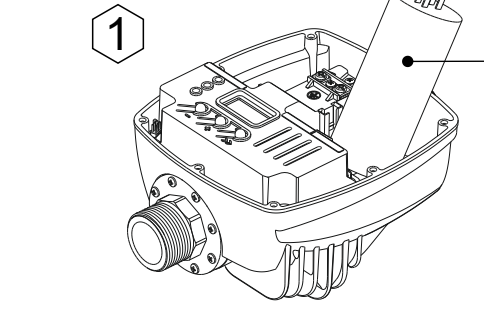


IT - COLLEGAMENTO USCUITA AUSILIARIA A RELE' (OUTPUT)  
 EN - AUXILIARY RELAY OUTPUT CONNECTION  
 HU - RELÉS SEGÉDKIMENET BEKÖTÉS (OUTPUT)  
 AR - توصيل خرج مساعد بمرحله كهربيه  
 DE - ANSCHLUSS AUX-RELAUSAUSGANG (OUTPUT)  
 RU - СОЕДИНЕНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ВЫХОДА С РЕЛЕ (ВЫХОД)  
 PT - LIGAÇÃO DA SAÍDA AUXILIAR DE RELÉ (OUTPUT)  
 SRB - POVEZIVANJE POMOĆNOG IZLAZA S RELEJOM (AUTCPUT)  
 CZ - PŘIPOJENÍ POMOČNÉHO VÝSTUPU S RELÉ (OUTPUT)  
 RO - LEGĂTURĂ DE IEȘIRE AUXILIARĂ CU UN RELEU (OUTPUT)  
 PL - PODŁĄCZENIE WYJŚCIA POMOŚNICZEGO DO PRZEKĄŹNIKA (OUTPUT)  
 GR - ΣΥΝΔΕΣΗ ΕΦΕΔΡΙΚΗΣ ΕΞΟΔΟΥ ΜΕ ΡΕΛΕ (ΒΥΧΟΔ)  
 UA - З'ЄДНАННЯ ДОПОМІЖНОГО ВІХОДУ З РЕЛЕ (ВІХОД)  
 SI - POVEZAVA POMOŽNEGA RELEJSKEGA IZHODA (OUTPUT)  
 ES - CONEXIÓN SALIDA AUXILIAR DE RELÉ (OUTPUT)  
 BG - СПОМАГАТЕЛЕН ИЗХОД С РЕЛЕ (OUTPUT)

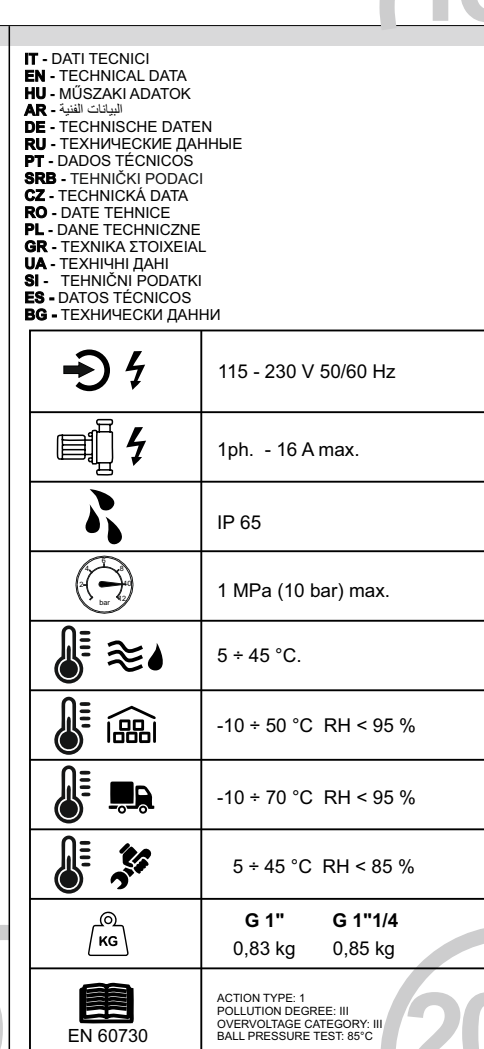
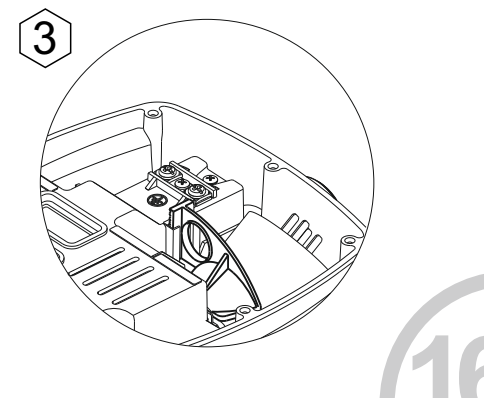
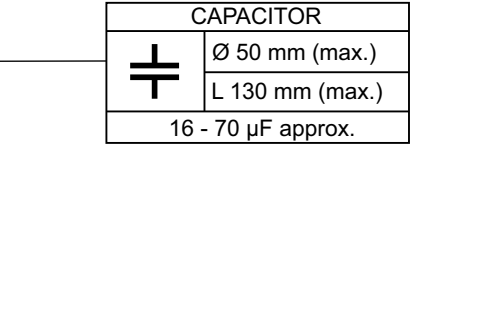


IT - CORTOCIRCUITARE I TERMINALI 1 CON 3 E 2 CON 4 PER CONSENTIRE L'AVVIAMENTO DELLA POMPA  
 EN - SHORT CIRCUIT TERMINALS 1 WITH 3 AND 2 WITH 4 TO ALLOW THE PUMP TO START  
 HU - ZÁRJA RÖVIDRE AZ 1 ES 3, VALAMINT A 2 ES 4 JELEI KÖZVETTESÉKET A SZIVATTYÚ INDÍTÁSÁNAK ENGEDÉLYEZÉSÉHEZ  
 DE - DIE KONTAKTE 1 MIT 3 UND 2 MIT 4 KURZSCHLIESSEN, UM DAS STARTEN DER PUMPE ZU GESTATTEN  
 RU - ЗАКОРОТИТЬ ЗАЖИМЫ 1 С 3 И 2 С 4 ДЛЯ ЗАПУСКА НАСОСА  
 PT - CURTO-CIRCUITAR OS TERMINAIS 1 COM 3 E 2 COM 4 PARA PERMITIR O ARRANQUE DA BOMBA  
 SRB - KRATKO SPOJITI KLEMU 1 SA 3 I KLEMU 2 SA 4 DA SE OMOGUĆI PUŠTAŃJE PUMPE U POGON  
 CZ - ZKORTUJTE KONTAKTY 1 S 3 A 2 S 4, ABYSTE UMOŽNILI SPŮSTĚNÍ ČERPADLA  
 RO - SCURT-CIRCUITĂȚI TERMINALELE 1 CU 3 ȘI 2 CU 4 PENTRU A PERMITE PORNIREA POMPEI  
 PL - ZEWRZĘC KONCÓWKI 1 Z 3 I 2 Z 4, ABY UMOŻLIWIĆ URUCHOMIENIE POMPY  
 GR - ΠΥΛΩΤΕ ΤΙΣ ΙΣΙΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΥΣ ΚΑΙ ΣΤΙΣ ΔΥΟ ΣΥΖΥΓΕΣ  
 UA - ЗАКРОПИТИ ЗАЖИМІ 1 З 3 І 2 З 4, АБИ УМОЖЛИВИ УРУЧОМЛЕННЯ ПМПЫ  
 SI - NA OBEH NAPRAVAH JE TREBA NASTAVITI ENAKE PARAMETRE  
 ES - PROGRAMAR LOS MISMOS PARÁMETROS EN AMBOS DISPOSITIVOS  
 BG - НАПРАВЕТЕ ЧАСТ МЕЖДУ КЛЕМИ 1 И 3, НАПРАВЕТЕ ЧАСТ ИЗОЛИРАН КОНТАКТ МЕЖДУ КЛЕМИ 2 И 4 ЗА АКТИВИРАНЕ НА ДИСТАНЦИОННА ФУНКЦИЯ

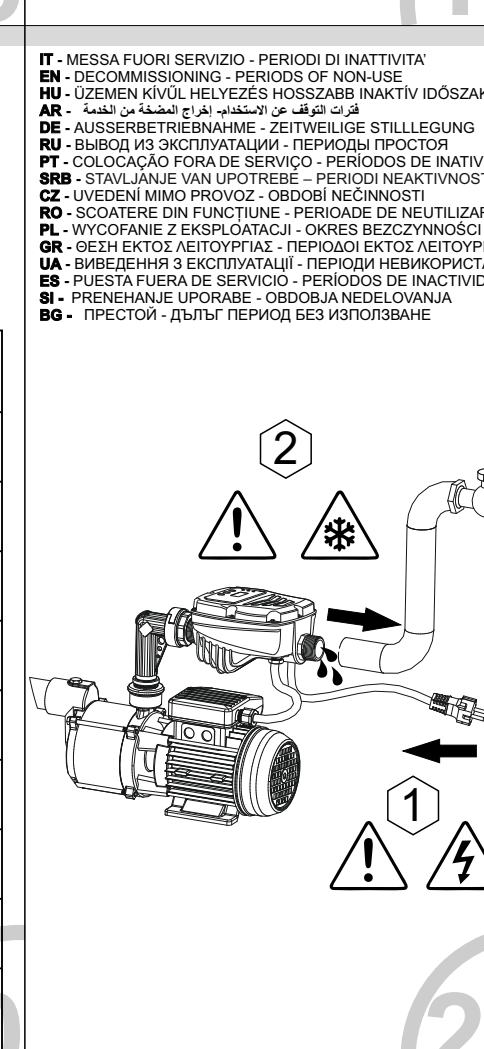
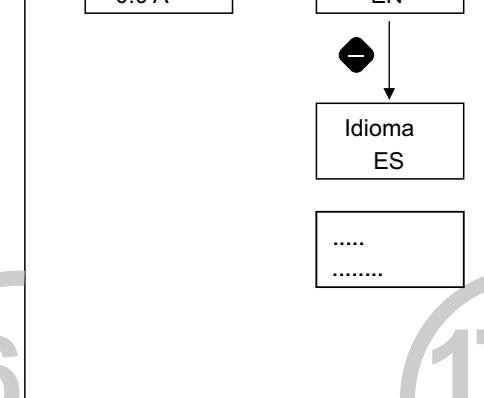
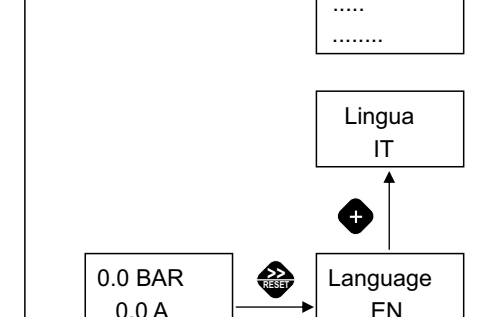
IT - INSERIMENTO DEL CONDENSATORE DI AVVIAMENTO NELL'APPPOSITO ALLOGGIAMENTO  
 EN - PLACING THE STARTING CAPACITOR IN ITS SPECIAL HOUSING  
 HU - AZ INDÍTÓKONDEZÁTOR BEHELYEZÉSE A SZÁMÁRA KIALAKÍTOTT HELYZRE  
 AR - إدخال مكثف البدء المناسب في المكان المخصص له  
 DE - EINSETZEN DES STARTKONDENSATORS IN DAS ENTSPRECHENDE FACH  
 RU - ВСТАВКА ПУСКОВОГО КОНДЕНСАТОРА В СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ГНЕЗДО  
 PT - POSICIONAMENTO DO CONDENSADOR DE ARRANQUE NA RESPECTIVA SEDE  
 SRB - POSTAVLJANJE KONDENZATORA ZA PUŠTAŃJE U POGON U NAMENSKO KUĆIŠTE  
 CZ - ZASUNUTÍ KONDENZÁTORU SPŮSTĚNÍ DO PŘÍSLUŠNÉHO ULOŽENÍ  
 RO - INTRODUCEREA CONDENSATORULUI DE PORNIRE ÎN LOCUL LUI  
 PL - WSUNIECIE KONDENSATORA URUCHAMIANIA DO ODPWIEDNIEGO GNIAZDA  
 GR - ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΤΟΥ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΣΤΗΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΘΕΣΗ  
 UA - ВСТАВКА ПУСКОВОГО КОНДЕНСАТОРА У ВІДПОВІДНЕ ГНЕЗДО  
 SI - VSTAVLJANJE KONDENZATORJA ZA ZAGON U USTREZNO LEŽIŠČE  
 ES - INTRODUCCIÓN DEL CONDENSADOR DE ARRANQUE EN EL RESPECTIVO COMPARTIMIENTO  
 BG - ПОСТАВЯНЕ НА ПУСКОВИЯ КОНДЕНЗАТОР В ГНЕЗДОТО



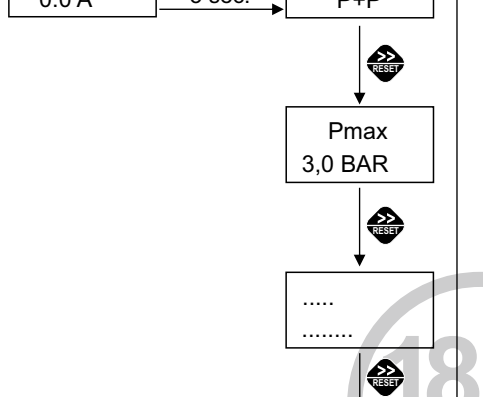
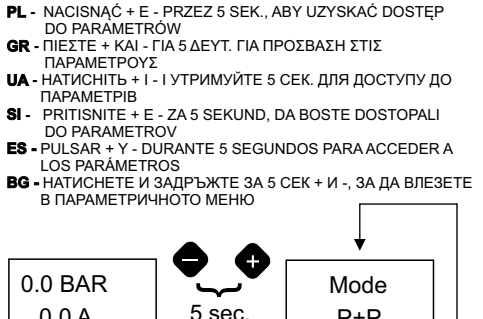
IT - SELEZIONE DELLA LINGUA DEL MENU  
 EN - MENU LANGUAGE SELECTION  
 HU - A KEZELÉSI NYELV KIVÁLASZTÁSA A MENÜBŐL  
 AR - اختيار لغة القائمة  
 DE - AUSWAHL DER MENÜSPRACHE  
 RU - ВЫБОР ЯЗЫКА МЕНЮ  
 PT - ESCOLHA DO IDIOMA DO MENU  
 SRB - ODBIR JEZIKA I MENIJA  
 CZ - VOLBA JAZYKA MENU  
 RO - SELECTAREA LIMBI MENIULUI  
 PL - WYBÓR JEZYKA MENU  
 GR - ΕΠΙΛΟΓΗ ΓΛΩΣΣΑΣ ΜΕΝΟΥ  
 UA - ВИБІР МОВИ МЕНЮ  
 SI - IZBIRA JEZIKA NA MENUJU  
 ES - SELECCIÓN DEL IDIOMA DEL MENÚ  
 BG - ИЗБОР НА ЕЗИК ОТ МЕНЮТО



IT - MANUALE DI PROGRAMMAZIONE E SERVIZIO  
 EN - PROGRAMMING AND SERVICE MANUALS  
 HU - PROGRAMOZÁSI ÉS SZERVÍZ KÉZIKÖNYVEK  
 AR - كتيبات البرمجة والخدمة  
 DE - HANDBÜCHER FÜR PROGRAMMIERUNG UND SERVICE  
 RU - РУКОВОДСТВА ПО ПРОГРАММИРОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ  
 PT - MANUAIS DE PROGRAMAÇÃO E SERVIÇO  
 SRB - PRIRUČNICI ZA PROGRAMIRANJE I SERVIS  
 CZ - PROGRAMOVACÍ A SERVISNÍ PŘÍRUČKA  
 RO - MANUALE DE PROGRAMARE ȘI SERVICII  
 PL - INSTRUKCJE PROGRAMOWANIA I OBSŁUGI  
 GR - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ  
 UA - КЕРІВНИЦТВА З ПРОГРАМУВАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ  
 SI - PRIROČNIKI ZA PROGRAMIRANJE IN SERVIS  
 ES - MANUALES DE PROGRAMACIÓN Y SERVICIO  
 BG - ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРОГРАМИРАНЕ И СЕРВИЗ



IT - PREMIERE + E - PER 5 SEC. PER ACCEDERE AI PARAMETRI  
 EN - PRESS AND HOLD + E - FOR 5 SEC. TO ACCESS THE PARAMETERS  
 HU - NYOMJA 5 MÁSODPERCIG + E A PARAMÉTEREK KIJELZÉS ELÉRÉSÉÉRE  
 AR - ثون للتدخل الي معيار التشغيل لمدة 5 واطن  
 DE - FÜR 5 SEKUNDEN + UND - DRÜCKEN. FÜR DEN ZUGANG ZU DEN PARAMETERN  
 RU - НАЖМИТЕ + И - И УДЕРЖИВАЙТЕ 5 СЕК. ДЛЯ ДОСТУПА К ПАРАМЕТРАМ  
 PT - PREMIR + E - DURANTE 5 SEGUNDOS PARA ACEDER AOS PARÁMETROS  
 SRB - PRITISNUTI + I - NA 5 SEK. ZA PRISTUP PARAMETRIMA  
 CZ - STISKŇETE + E - NA 5 SEKUND PRO PŘÍSTUP K PARAMETRŮM  
 RO - APĂȘATI + E - TIMP DE 5 SECUNDE PENTRU A ACCESA PARAMETRIL  
 PL - NACISNAĆ + E - PRZEZ 5 SEK., ABY UZYSKAĆ DOSTĘP DO PARAMETRÓW  
 GR - ΠΙΕΣΤΕ + ΚΑΙ - ΓΙΑ 5 ΔΕΥΤ. ΓΙΑ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΙΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΥΣ  
 UA - НАТИСНІТЬ + І - І УТРИМУЙТЕ 5 СЕК. ДЛЯ ДОСТУПУ ДО ПАРАМЕТРІВ  
 SI - PRITISNITE + E - ZA 5 SEKUND, DA BOSTE DOSTOPALI DO PARAMETROV  
 ES - PULSAR + Y - DURANTE 5 SEGUNDOS PARA ACCEDER A LOS PARÁMETROS  
 BG - НАТИСНЕТЕ И ЗАДРЪЖТЕ ЗА 5 СЕК + И -, ЗА ДА ВЛЕЗЕТЕ В ПАРАМЕТРИЧНОТО МЕНЮ



IT - DATI TECNICI  
 EN - TECHNICAL DATA  
 HU - MŰSZAKI ADATOK  
 AR - بيانات التقنية  
 DE - TECHNISCHE DATEN  
 RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ  
 PT - DADOS TÉCNICOS  
 SRB - TEHNIČKI PODACI  
 CZ - TECHNICKÁ DATA  
 RO - DATE TEHNICE  
 PL - DANE TECHNICZNE  
 GR - ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ  
 UA - ТЕХНІЧНІ ДАНІ  
 SI - TEHNIČNI PODATKI  
 ES - DATOS TÉCNICOS  
 BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ



IT - MESSA FUORI SERVIZIO - PERIODI DI INATTIVITA'  
 EN - DECOMMISSIONING - PERIODS OF NON-USE  
 HU - ÜZEMEN KIVÜL HELYEZÉS HOSSZABB INAKTÍV IDŐSZAKRA  
 AR - فترات التوقف عن الاستخدام ارجاع المصفاة من الخدمة  
 DE - AUSSERBETRIEBNAHME - ZEITWEILIGE STILLLEGUNG  
 RU - ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ - ПЕРИОДЫ ПРОСТОЯ  
 PT - COLOCAÇÃO FORA DE SERVIÇO - PERÍODOS DE INATIVIDADE  
 SRB - STAVLJANJE VAN UPOTREBE - PERIODI NEAKTIVNOSTI  
 CZ - UVEDENÍ MIMO PROVOZ - OBDOBÍ NEČINNOSTI  
 RO - SCOTEREN DIN FUNCȚIUNE - PERIOADE DE NEUTILIZARE  
 PL - WYCOFANIE Z EKSPLOATACJI - OKRES BEZCZYNNOSCI  
 GR - ΟΕΞ Η ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ - ΠΕΡΙΟΔΟΙ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ  
 UA - ВИБЕДНЕННЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ - ПЕРІОДИ НЕВИКОРИСТАННЯ  
 SI - PUESTA FUERA DE SERVICIO - PERÍODOS DE INACTIVIDAD  
 ES - PRENEHAJE UPORABE - OBDOBJA NEDELOVANJA  
 BG - ПРЕСТОЙ - ДЪЛЪГ ПЕРИОД БЕЗ ИЗПОЛЗВАНЕ

